BMW Einbauanleitung

Original BMW Teile

Einbausatz Frontspoiler
E 30 ab Mod. 9.85

Bei nachträglicher Montage ist eine Abnahme nach § 19 (2) STVZO beim TÜV und eine Eintragung in die Fahrzeugpapiere erforderlich.

Lackierhinweis:

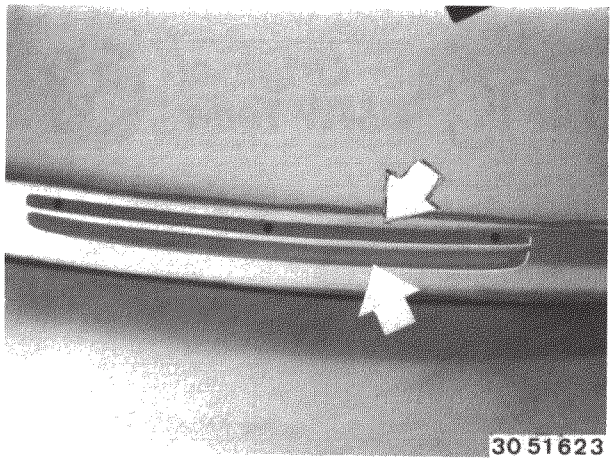
Der Spoiler ist grundiert, mit Aufbaulack vorbereitet und muß lediglich mit dem entsprechenden Decklack lackiert werden.

Arbeitsverfahren: BMW Kunststofflackierung.
BMW Acryl-Lack + 20 % BMW Softface-Zusatz.

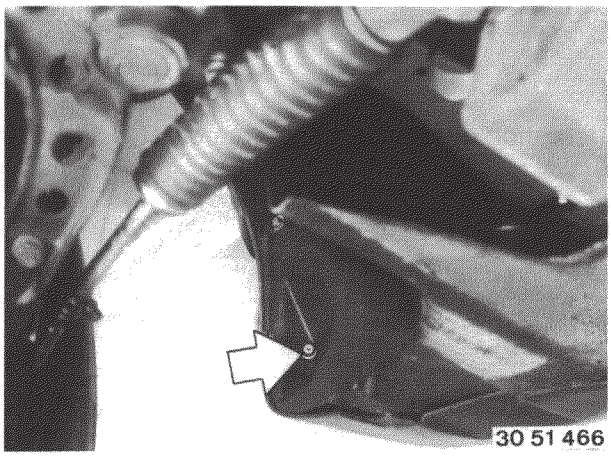
Für den Einbau sind folgende Werkzeuge und Hilfsmittel erforderlich:

Kreuzschlitzschraubendreher Nr. 2
Knarre ¼ Zoll
Verlängerung ¼ Zoll
Steckschlüsseleinsatz 10 mm

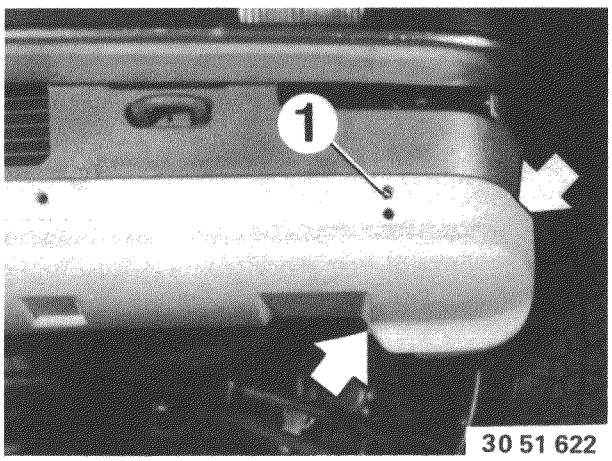
Best.-Nr. 01 29 9 780 021 6.0 I/86 La Printed in West Germany



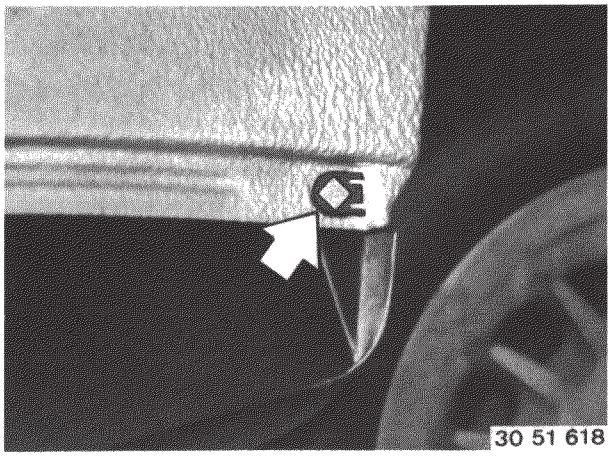
Bei Fahrzeugen ohne Ölkühler nach dem Lackieren Folie anbringen.
Ggf. Abdeckungen aus den Verschraubungsbohrungen ausheben.



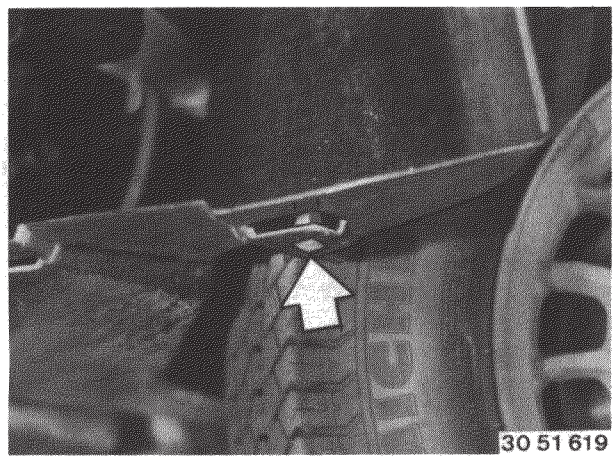
Schrauben links und rechts lösen.



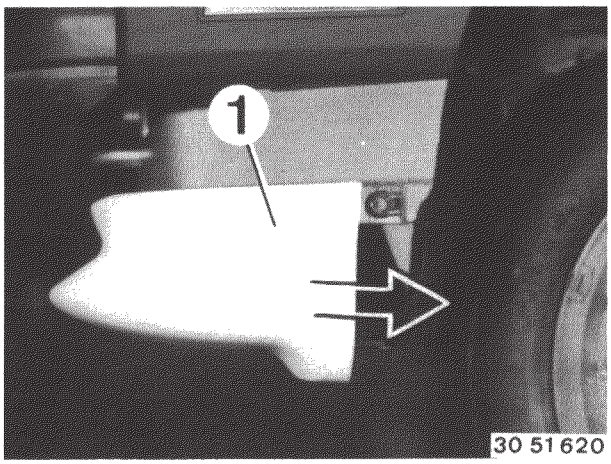
Schrauben lösen.
Spoiler abnehmen.
Ggf. Temperaturfühler (1) abziehen.



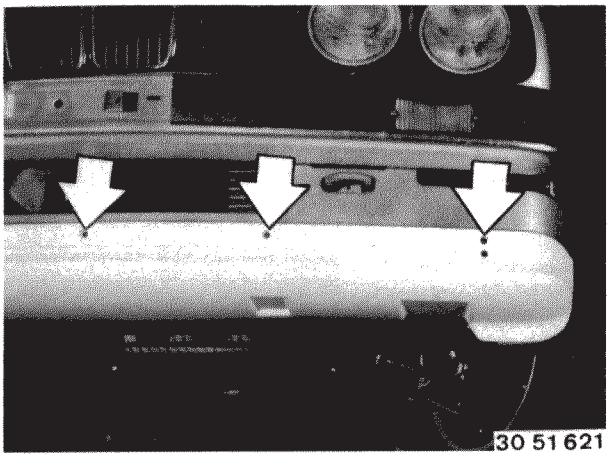
Klemmschraube links und rechts einsetzen.
Kunststoffmutter etwa 2 Umdrehungen festziehen.



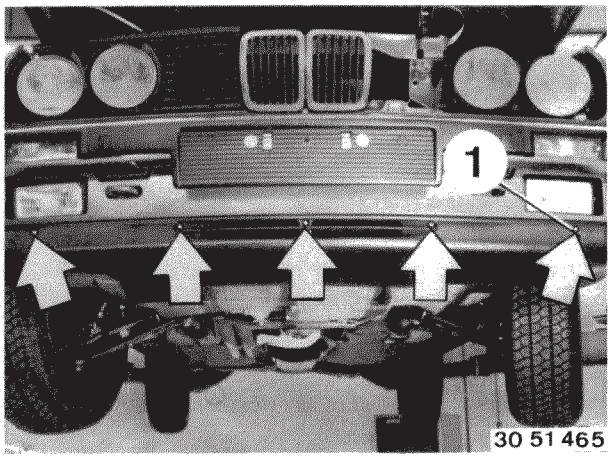
Spreizmutter links und rechts in Motorunterschutz einsetzen.



Spoiler links und rechts in die Aussparungen (1) einschieben.



Blechmuttern und Kreuzschlitzschrauben (5 Stück) einsetzen und festschrauben.



Schrauben und Kunststoffmuttern rechts und links festschrauben.
Ggf. Temperaturfühler (1) einschieben.

Installation instructions for front spoiler E 30 models from 9/'85 on

If this spoiler is installed subsequently, it may be necessary to submit the car to the official vehicle testing authority for inspection and to have an appropriate entry made in the car's documents.

Note on painting:
The spoiler is primer-coated and has a paint undercoat, so that it is only necessary to apply the appropriate top coat of paint.

Work procedure: BMW instructions for painting plastics.
BMW acrylic paint + 20 % BMW soft-face additive.

Tools and equipment needed for installation work:

Phillips head screwdriver No. 2
¼" ratchet
¼" extension
Socket wrench insert, 10 mm

30 51 623
On cars without an oil cooler, attach sheet after painting.
If fitted, lift the covers out of the threaded holes.

30 51 466
Remove the screws at the left and right.

30 51 622
Remove screws.
Take off spoiler.
If fitted, pull off temperature sensor (1).

30 51 618
Insert the retaining screw at left and right.
Tighten the plastic nut by about 2 turns.

30 51 619
Insert the spreader nuts in the engine undertray at left and right.

30 51 620
Insert the spoiler in cutouts (1) at the left and right.

30 51 621
Attach the sheet-metal nuts and insert and tighten the 5 Phillips-head screws.

30 51 465
Tighten the screws and plastic nuts at the left and right.
Where appropriate, push in temperature sensor (1).

Kit de montage spoiler avant E 30 à partir du modèle 9.85

En cas de montage a posteriori, il faudra éventuellement présenter la voiture au contrôle technique légal et demander l'inscription dans les documents de bord de la voiture — observer la réglementation en vigueur.

Recommandations concernant la peinture:
Le spoiler est livré avec une couche de fond et de laque de base c.-à-d. prêt à peindre. Il suffira par conséquent de lui appliquer une couche de laque opaque de finition.

Procédé à appliquer: Peinture BMW sur plastique.
Laque acrylique BMW + 20 % d'appoint de Softface BMW

Outils et ingrédients requis pour le montage:

Tournevis à tête cruciforme n°2
Clé à cliquet ¼"
Allonge ¼"
Embout de clé à douille 10 mm

30 51 623
Sur les voitures sans radiateur à huile, appliquer la feuille après la mise en peinture.
Au besoin, écarter les pièces de recouvrement hors des perçages de vissage.

30 51 466
Retirer les vis à gauche et à droite.

30 51 622
Enlever les vis.
Déposer le spoiler.
Le cas échéant, détacher la sonde de température (1).

30 51 618
Installer la vis de serrage à gauche et à droite.
Serrer l'écrou en matière plastique d'environ 2 tours.

30 51 619
Mettre en place les écrous autoserrants dans la protection inférieure de moteur, à gauche et à droite.

30 51 620
Engager le spoiler à gauche et à droite dans les évidements (1).

30 51 621
Installer les écrous en tôle et les vis à tête à croisillon (5 vis) et les serrer.

30 51 465
Serrer les vis et les écrous en matière plastique à gauche et à droite.
Engager au besoin en place la sonde de température (1).

Juego de montaje: Spoiler delantero E 30 desde mod. 9.85

Para el montaje ulterior se requiere revista oficial según el artículo 19 (2) del Código Alemán de la Circulación y anotación correspondiente en los papeles del automóvil.

Indicaciones para la pintura:
El spoiler se suministra imprimado y dotado de sus capas de pintura, ya siendo sólo necesario aplicarle la pintura final correspondiente.

Método: Pintura sintética BMW.
BMW Acryl-Lack + 20% de aditivo BMW Softface.

Para el montaje se necesitan las herramientas y medios auxiliares siguientes:

Destornillador de estrella No. 2
Carraca ¼"
Prolongador ¼"
Inserto de llave de vaso 10 mm

30 51 623
Para coches sin radiador de aceite hay que poner el folio después de pintar.
En caso dado hay que desprender las cubiertas de los taladros para atornillar.

30 51 466
Soltar los tornillos a izquierda y derecha.

30 51 622
Soltar tornillos.
Quitar el spoiler.
Retirar en caso dado el sensor térmico (1).

30 51 618
Poner el tornillo aprisionador a izquierda y derecha.
Apretar la tuerca de plástico por unas 2 vueltas.

30 51 619
Colocar la tuerca expansiva a izquierda y derecha en la guarnición inferior del motor.

30 51 620
Insertar el spoiler a izquierda y derecha en las escotaduras (1).

30 51 621
Poner tuercas de chapa y tornillos de estrella (5 piezas) y apretar.

30 51 465
Apretar los tornillos y las tuercas de plástico a izquierda y derecha.
Insertar en caso dado el sensor térmico (1).

Kit di montaggio spoiler anteriore E 30 — a partire dal modello 9/85

In alcuni paesi è prescritto, in caso di montaggio successivo, il collaudo da parte dell'Ispettorato della motorizzazione civile, nonché l'annotazione nei documenti di circolazione del veicolo.

Avvertenza per la verniciatura:
Lo spoiler viene fornito con lo strato di fondo e la vernice di base già applicata, ed occorrerà stendere soltanto la vernice coprente corrispondente.

Procedimento: verniciatura per materiale sintetico BMW.
Vernice acrilica + 20 % additivo "softface" BMW.

Per il montaggio sono necessari i seguenti attrezzi e materiali:

cacciavite per intaglio a croce n° 2
trapano a cricco da ¼ di pollice
prolunga da ¼ di pollice
inserto per chiave a tubo 10 mm

30 51 623
Nelle vetture senza radiatore dell'olio, dopo la verniciatura applicare il foglio protettivo.
Eventualmente, togliere le coperture dai fori di avvitatura.

30 51 466
Svitare le viti a sinistra e a destra.

30 51 622
Svitare le viti.
Togliere lo spoiler.
Eventualmente, sfilare il sensore termico (1).

30 51 618
Inserire le viti di blocco a sinistra e a destra.
Serrare di circa 2 giri il dado in plastica.

30 51 619
Inserire a sinistra e a destra i dadi a espansione nella protezione inferiore del motore.

30 51 620
Infilare lo spoiler negli incavi (1) a sinistra e a destra.

30 51 621
Inserire i dadi Parker e le viti con intaglio a croce (5 in tutto), e stringerle.

30 51 465
Stringere le viti e i dadi in plastica a sinistra e a destra.
Eventualmente, introdurre il sensore termico (1).

Monteringssats: Frontspoiler
E 30 fr o m modell 9.85

Lackeringsanvisning:

Spoilern levereras grundad och lackerad med fyllack (filler) och behöver därför endast förses med resp täcklack.

Tillvägagångssätt: BMW-plastlackering
BMW akryllack + 20 % BMW Softface-tillsats.

För montering krävs följande verktyg och hjälpmedel:

Kryssmejsel nr 2
Spärrskaft ¼ tum
Förlängning ¼ tum
Hylsa 10 mm

30 51 623
Hos bilar utan oljekylare, sätt fast folien efter lackering.
Vid behov, ta ut skydden från förskruvningshålen.

30 51 466
Lossa skruvarna på vänster och höger sida.

30 51 622
Lossa skruvarna.
Ta bort spoilern.
Vid behov, dra av temperaturgivaren (1).

30 51 618
Sätt in spännskruven på vänster och höger sida.
Dra fast plastmuttern ca 2 varv.

30 51 619
Sätt in expandermuttern på vänster och höger sida i motorplåten.

30 51 620
Skjut in spoilern på vänster och höger sida i urtagen (1).

30 51 621
Sätt in plåtmuttrarna och krysspårskruvarna (5 st) och skruva fast dem.

30 51 465
Skruva fast skruvarna och plastmuttrarna på höger och vänster sida.
Vid behov, skjut in temperaturgivaren (1).

Inbouwset frontspoiler
E 30 vanaf modeljaar 1985

Opmerking met betrekking tot het spuiten:

De spoiler is met grondlak behandeld en behoeft alleen in de kleur van de wagen te worden overgespoten.

Werkwijze: BMW kunststof lakken.
BMW acryllak + 20% BMW softface-toevoeging.

Voor de montage zijn de volgende gereedschappen en hulpmiddelen noodzakelijk:

kruiskopschroevedraaier nr. 2
¼ inch ratel
¼ inch verlengstuk
dopsleutel 10 mm

30 51 623
Bij wagens zonder oliekoeler moet na het spuiten folie worden aangebracht.
Verwijder zonodig de afdekking uit de gaten voor de bouten.

30 51 466
Draai de bouten links en rechts los.

30 51 622
Draai de bouten los en verwijder de spoiler.
Verwijder, indien nodig, de temperatuursensor (1).

30 51 618
Breng de klembout links en rechts aan.
Zet de kunststof moer ca. 2 slagen vast.

30 51 619
Breng links en rechts in de motorbeschermplaat een spreidmoer aan.

30 51 620
Schuif de spoiler links en rechts in de uitsparingen.

30 51 621
Breng de plaatmoeren aan en zet de kruiskopschroeven (5 stuks) vast.

30 51 465
Zet de bouten en de kunststof moeren links en rechts vast.
Schuif, indien nodig, de temperatuursensor (1) op zijn plaats.